EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2004/0816(CNS)

1. 12. 2004

*

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu rozhodnutí Rady, podle něhož se na určité oblasti obsažené v hlavě IV třetí části Smlouvy o založení Evropského společenství použije postup podle článku 251 uvedené smlouvy
(15130/2004 – C6-0208/2004 – 2004/0816(CNS))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodaj: Jean-Louis Bourlanges

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

*	Postup konzultace *většina odevzdaných hlasů*
**I	Postup spolupráce (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
**II	Postup spolupráce (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***	Postup souhlasu *většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU*
***I	Postup spolurozhodování (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
***II	Postup spolurozhodování (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***III	Postup spolurozhodování (třetí čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn tučnou kurzívou. Zvýraznění normální kurzívou označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ 8

PŘÍLOHA 10

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutí Rady, podle něhož se na určité oblasti obsažené v hlavě IV třetí části Smlouvy o založení Evropského společenství použije postup podle článku 251 uvedené smlouvy
(15130/2004 – C6-0208/2004 – 2004/0816(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Rady (5130/2004)[1],

– s ohledem na čl. 67 odst. 2, druhou odrážku Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0208/2004),

– s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0000/2004),

1. schvaluje pozměněný návrh Rady;

2. vyzývá Radu, aby návrh změnila odpovídajícím způsobem;

3. vyzývá k zahájení dohodovacího řízení podle společného prohlášení ze 4. března 1975, bude-li mít Rada v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit svůj návrh;

Znění navržené Radou	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Nadpis	
Návrh rozhodnutí Rady, ***podle něhož se na určité oblasti obsažené v hlavě IV třetí části*** Smlouvy o založení Evropského společenství ***použije postup podle článku 251 uvedené smlouvy***	Návrh rozhodnutí Rady, ***podle něhož se uplatňuje čl. 67 odst. 2 druhá odrážka*** Smlouvy o založení Evropského společenství
Odůvodnění	
Změna nadpisu bude nutná, pokud Parlament rozšíří oblast tohoto rozhodnutí na pravomoce Soudního dvora.	

[1] Úř. věst. C ... /Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 7

(7) ***Evropská rada nicméně vyjádřila názor, že dokud nevstoupí v platnost Smlouva o Ústavě pro Evropu, Rada by měla nadále rozhodovat jednomyslně po konzultaci s Evropským parlamentem, bude-li přijímat opatření v oblasti legální migrace státních občanů ze třetích zemí do členských států a mezi nimi, uvedená***' v čl. 63 odst. 3 písm. a) a odst. 4 Smlouvy**.**	(7) ***Členské státy se při podpisu Smlouvy o Ústavě pro Evropu dne 29. října 2004 dohodly, že opatření stanovená v*** čl. 63 odst. 3 písm. a) a odst. 4 Smlouvy o *ES* ***v oblasti legální migrace se nedotýkají práva členských států stanovit objem vstupů státních příslušníků třetích zemí přicházejících z třetích zemí s cílem hledat tam práci jako zaměstnanci nebo osoby samostatně výdělečně činné."***

Odůvodnění

*Parlament se domnívá, že postup spolurozhodování a hlasování kvalifikovanou většinou v oblasti legální migrace jsou nezbytné pro řízení migrační politiky Unie. Na základě toho by po podpisu Ústavní smlouvy právní předpisy v této oblasti nemohly omezovat práva členských států týkající se„kvót“**.***

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 10a (nový)

	(10a) Je nezbytně nutné a naléhavé zrušit omezení stanovené v článku 68 Smlouvy o ES týkající se kompetencí Soudního dvora v oblastech obsažených v hlavě IV Smlouvy o ES; Evropská rada již vyzvala dne 5. listopadu 2004 Komisi, aby předložila po konzultaci se Soudním dvorem návrh rozhodnutí Rady, kterým se zřizuje v souladu s čl. 225 písm. A) Smlouvy o ES zvláštní komora pro vyřizování případů týkajících se oblastí v této hlavě IV.

Odůvodnění

Podle čl. 67 odst. 2 Smlouvy má Rada právo zrušit omezení pravomocí Soudního dvora stanovené v článku 68. Bylo by tedy vhodné zrušit tento článek a zároveň stanovit postup pro zřízení zvláštní komory při Soudním dvoru, které je umožněno na základě čl. 225 písm. a) Smlouvy o ES.

Pozměňovací návrh 4
Čl. 1 odst. 2a (nový)

2a) Od 1. [ledna][1] 2005 rozhoduje Rada o přijetí opatření uvedených v čl. 63 odstavci 3 písm. a) a odstavci 4 této Smlouvy v souladu s postupem uvedeným v článku 251 Smlouvy o ES. Na základě dohody při podpisu Smlouvy o Ústavě pro Evropu dne 29. října 2004 se nedotýkají tato opatření práva členských států stanovit objem vstupů státních příslušníků třetích zemí přicházejících z třetích zemí s cílem hledat tam práci jako zaměstnanci nebo osoby samostatně výdělečně činné."

Odůvodnění

Viz vysvětlení k pozměňovacímu návrhu k bodu odůvodnění 7.

Pozměňovací návrh 5
Článek 3a (nový)

Článek 3a

Zrušuje se článek 68 Smlouvy o ES.

Odůvodnění

Zrušení článku 68 (stanovující zvláštní systém) rozšiřuje právní ochranu, která je stanovena v jiných částech Ústavy, rovněž také pro oblast politik v hlavě IV.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

1. Návrh rozhodnutí, který Rada předkládá Parlamentu, je prvním, jež uplatňuje čl. 67 odst. 2 Smlouvy o ES, na základě kterého lze přejít k rozhodování kvalifikovanou většinou a využívat postup spolurozhodování s Parlamentem při stanovení většiny politik obsažených v hlavě IV Smlouvy o ES (přistěhovalectví, azyl, překročení hranic...). Jakmile bude toto rozhodnutí přijato, posílí současně demokratickou legitimitu a účinnost rozhodování v oblastech, které ještě před deseti lety ležely mimo rámec Společenství a Unie. V rozhodnutí je rovněž uplatněno ustanovení obsažené v Amsterdamské smlouvě, které členské státy potvrdily při podpisu Niceské smlouvy [1] a odpovídá doporučení Evropského parlamentu adresovanému Evropské radě dne 14. října 2004. Je nutné připomenout, že bez odhodlání nizozemského předsednictví, jenž rychle a účinně odpovědělo na žádosti Výboru pro občanské svobody, by tento „můstek" mohl zůstat nevyužitý (jak se ostatně stalo s článkem 42 Smlouvy o EU).

Situace, která vznikne po přijetí rozhodnutí, je shrnuta v tabulce v příloze, která je rovněž shrnutím ostatních právních základů v hlavě IV, pro které se již přešlo k postupu spolurozhodování v souvislosti se vstupem v platnost Niceské smlouvy nebo na základě přijetí minimálních pravidel (bývalých azylových politik), nebo pro které přechod k postupu spolurozhodování není možný z důvodu existujících norem nebo zvláštních protokolů (viz. čl. 62 odst. 2 písm. b) a protokol č. 35 týkající se administrativní spolupráce na základě článku 66 Smlouvy o ES).

2. V souvislosti s tím lze říci, že by bylo vhodné návrh rozhodnutí zlepšit nejméně ve dvou ohledech:

a) za prvé, za předpokladu, že se hlasování kvalifikovanou většinou a postup spolurozhodování použijí rovněž v oblasti legální migrace (viz čl. 63 odst. 3 písm. a) vztahující se na dlouhodobé pobyty a čl. 63 odst. 4 stanovující práva a podmínky osoby, které oprávněně pobývají v některém členském státě, pro pobyt v jiném členském státě. Ta nejsou obsažena ve znění předložené Parlamentu kvůli výhradám členských států, např. Německa a Rakouska, které se obávají zavedení politiky „kvót", proti níž vystupují a která není obsažena v Ústavní smlouvě[2], na evropské úrovni.
Tyto obavy se však zdají být nepřiměřené, protože Smlouva je již podepsána a jakékoli právní

---

[1] ***5. Prohlášení týkající se článku 67 Smlouvy zakládající Evropské společenství***
Smluvní strany vyjadřují svůj souhlas, aby Rada v rozhodnutí týkajícím se čl. 67 odst. 2 druhé odrážky, k němuž je vyzvána:
- rozhodla, že od 1. května 2004 bude při přijímat opatření obsažená v čl. 62 odst. 3 jednat v souladu s postupem stanoveným v článku 251 ***(volný pohyb státních příslušníků třetích zemí po dobu nejvýše tří měsíců) , a v čl. 63 bodu 3 písm.*** *b)* ***(legální migrace****);*
- rozhodla, že bude v souladu s postupem stanoveným v článku 251 přijímat opatření obsažená v čl. 62 odst. 2 bodě a), od data dohody o oblasti působnosti ***opatření týkajících se překračování vnějších hranic členských států.***
Rada se kromě toho bude snažit, aby se postup stanovený v článku 251 používal od 1. května 2004 nebo co nejdříve po tomto datu v ostatních oblastech v hlavě IV nebo některých jejich částech

[2] *Čl. III.267 bod 5 Tento článek se nedotýká práva členských států stanovit objem vstupů státních příslušníků třetích zemí přicházejících z třetích zemí s cílem hledat tam práci jako zaměstnanci nebo osoby samostatně výdělečně činné."*

předpisy, které jsou v rozporu se Smlouvou i při ratifikaci tím, že obchází národní výhrady, které pro tuto oblast Smlouva stanoví, by byly v rozporu s Vídeňskou úmluvou o právu vyplývajícím se Smluv. Jedním způsobem, jak vyjít těmto dvěma zemím více vstříc je změna článku 1 rozhodnutí, do kterého by byly začleněny právní základy pro legální migraci (čl. 63 odst. 3 písm. a) a odst. 4) a který by doslova převzal znění výhrady stanovené v Ústavní smlouvě.

b) za druhé, zrušením omezení pravomocí Soudního dvora v hlavě IV Smlouvy o ES (článek 68). Je známo, že tato omezení byla zavedena Amsterdamskou smlouvou na základě obav, že Soudní dvůr bude příliš zahlcen prací a ještě více prodlouží již dlouhé lhůty vyřízení zejména pokud jde o předběžné soudní rozhodnutí o výkladu zákona. Tyto obavy by však již neměly přetrvávat, protože Niceská smlouva začlenila do Smlouvy o ES čl. 225 písm. a) ([1]), který umožňuje v případě nutnosti zřídit zvláštní komory (jedna taková komora byla zřízena s cílem řešit případy podané ze strany úředníků orgánů a institucí).
Je tedy třeba :
- na jedné straně zohlednit požadavky na posílení právní ochrany evropských občanů a státních příslušníků ze třetích zemí tím, že se zruší článek 68 a hlava IV bude podléhat stejným pravidlům, jenž jsou stanoveny v dalších částech Smlouvy o ES
- a na straně druhé, na návrh Komise a po konzultaci se Soudním dvorem, zavést postup stanovený v čl. 225 písm. a), jak již měla v úmyslu samotná Evropská rada ve svém haagském plánu ([2]).

Vedle těchto dvou otázek je třeba si uvědomit, že nizozemské předsednictví pracovalo účinně a diplomaticky. Parlament si velmi váží tohoto úsilí a doufá, že Rada bude moci přijmout toto rozhodnutí před koncem roku, aby mohlo vstoupit v platnost na začátku roku 2005.

---

[1] *Článek 225 A „Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Soudním dvorem, anebo na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím vytvořit soudní komory příslušné rozhodovat v prvním stupni v určitých kategoriích věcí ve zvláštních oblastech. Rozhodnutí o zřízení soudní komory stanoví pravidla pro její složení a upřesní působnost, která jí bude svěřena“*

[2] *3.1 Evropský soudní dvůr*
Evropská rada zdůrazňuje význam Evropského soudního dvora v poměrně nové oblasti svobody, bezpečnosti a spravedlnosti a je spokojena se skutečností, že Ústavní smlouva významně posiluje pravomoce Evropského soudního dvora v této oblasti. Aby se zajistilo fungování v oblasti svobody, bezpečnosti a spravedlnosti a aby byly otázky evropských občanů k bodům práva podané Soudnímu dvoru odpovězeny rychle, je nutné umožnit Soudnímu dvoru, aby odpovídal rychle, jak vyžaduje článek III-369 Ústavní smlouvy. V této souvislosti a s ohledem na Ústavní smlouvu by bylo vhodné najít řešení, které by umožnilo rychlé a správné vyřízení žádostí o předběžné rozhodnutí týkající se oblasti svobody, bezpečnosti a spravedlnosti, je-li to nutné, prostřednictvím změny statutu Soudního dvora. Komise je vyzvána, aby předložila po konzultaci se Soudním dvorem za tímto účelem návrh.”

ANNEXE

TCE Titre IV – Visas, asile, immigration et autres politiques liées à la libre circulation des personnes – article 61 – 69
politiques qui (selon des sources informelles) pourraient être affectées par la décision prévue à l'art. 67(2) du TCE

Art.	Disposition	Règle d'adoption actuelles	Déc.67 (2) TCE	Notes
FRANCHISSEMENT FRONTIERES - VISAS				
62 (1)	Absence contrôles personnes aux frontières intérieures	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
62 (2) a	Normes et modalités pour les contrôles de personnes franchissant la frontière extérieure	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
62 (2) b	Règles pour le visa pour séjours de maximum trois mois : i) listes + et - pays tiers iii) modèle type visa	...par dérogation à l'art. 67, p 1 <u>et 2</u> le Conseil statue à la MQ sur proposition COM après consultation EP		
62 (2) b	ii) procédure conditions délivrance visas par EM iv) règles pour visa uniforme	ii) et iv) : la co-décision est déjà d'application depuis le 1er mai 2004		
62 (3)	Conditions pour libre circulation de personnes de pays tiers pendant durée maximale de trois mois.	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
ASILE & REFUGIES				
63 (1) a Asile	Critères et mécanisme de détermination de l'EM responsable de l'examen d'une demande d'asile	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption du 'Règlement (CE) n° 343/2003 du Conseil du 18 février 2003 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'État membre responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des États membres par un ressortissant d'un pays tiers'.	
63 (1) b	Normes minimales pour accueil demandeurs d'asile	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption de la Directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres. Par conséquent, dans ce domaine la procédure de co-décision est applicable.	
63 (1) c	Conditions minimales à remplir pour pouvoir prétendre au statut de réfugié	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption de la directive du Conseil concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers et les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou de personne qui, pour d'autres raisons, a besoin d'une protection internationale, et relatives au contenu de ces statuts	
63 (	Procédure d'octroi ou retrait	Co-décision une fois	<u>La codécision s'appliquera</u> aux prochaines	

1) d	du statut de réfugié	adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	propositions suite à l'adoption de la Directive du Conseil relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi ou de retrait du statut de réfugié dans les Etats membres a été agrée en avril 2004 L'adoption formelle suivra la reconsultation du PE (notamment sur le problème des "pays sûrs")prévue pour la fin de l'année 2004) et la Directive devrait être adoptée avant la Décision art. 67. **Cette dernière indiquerait dans les "considérants" que toute future modification des principes prévus par l'art. 63, 1a,b,c d et et 63,2a SERAIT EN CODECISION.**	
63 (2) a Protection temporaire	Octroi protection temporaire aux personnes déplacées ou qui ont besoin d'une protection internationale	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption de la Directive 2001/55/CE du Conseil, du 20 juillet 2001, relative à des normes minimales pour l'octroi d'une protection temporaire en cas d'afflux massif de personnes déplacées et à des mesures tendant à assurer un équilibre entre les efforts consentis par les Etats membres pour accueillir ces personnes et supporter les conséquences de cet accueil.	
63 (2) b	Équilibre des efforts consentis par les EM	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
63 (3) a immigration	Conditions d'entrée et séjour procédure de délivrance visas et titres de séjour longue durée, y compris pour regroupement familial	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	Opposition de Allemagne et Autriche au passage à la codécision et MQ	
63 (3) b	Immigration clandestine et séjour irrégulier et rapatriement	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
63 (4)	Droits et conditions des personnes en séjour régulier dans un EM de séjourner dans un autre EM	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	Opposition de Allemagne et Autriche au passage à la codécision et MQ	
COOPERATION JUDICIAIRE CIVILE				
65 a coop. Jud. civile incidence transfrontalière	Simplifier et améliorer échanges entre EM d'actes judiciaires et extrajudiciaires – coopération obtention de preuves – reconnaissance et exécution de décisions en matière civile et commerciale y compris extrajudiciaires	Co-décision déjà d'application (sauf droit de la famille)		
65 b	Favoriser compatibilité des règles concernant conflits de lois et de compétence			
65 c	Éliminer obstacles procédures civiles, notamment par compatibilité des règles de procédure civile			
66	Coopération entre services compétents et entre ceux-ci	Conseil statue à MQ sur proposition de COM	Selon les Services Juridiques l'art. 67 ne pourrait pas empiéter sur le Protocole 35	

	et la Commission		annexé au traité de Nice qui prévoit la MQ à partir du 1 mai 2004 (mais pas la codécision).